

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.**

a főtér közelében (saját ház).

**Délvidék legnagyobb ruhatelep**

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kapacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.****Külön osztály:** Kizárólag ered angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**ÚJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**EFCO** a legjobb  
porosz kőszén

Kapható

**Schaar és Várnay**

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS.

a Kadetiskolával szemben.



Telefon 964.



Vasárnap, márczius 17-én, d. u.:

**Lumpáczius Vagabundus**

vagy: a három jó madár.

Tündéres bohózat énekekkel, három felvonásban. Irta: Nestroy János. Fordította: Telekes György.

Előjáték: „Tündérország” — Személyek:

Stellárius . . . . .	Kövessi	Mystifax, bábajos . . . . .	Abay
Fortuna . . . . .	Jákó	Hillaris, fia . . . . .	Barabás
Brillantine, leánya . . . . .	Ocskainé	Fludribus . . . . .	Halmi
Amarosa . . . . .	Fodor	Lumpáczius Vagab. . . . .	Kardoss

Bohózat: „A három jó madár”. — Személyek:

Czérna, szabó . . . . .	Virágh	Norbuj, mészáros . . . . .	Árkossy
Lábszj, csizmadia . . . . .	Tábori	Pepi, ) pinczérnök . . . . .	Bakos
Enyv, asztalos . . . . .	Ternyei	Nelli, )	Melcer
Gyaisi, asztalosm. . . . .	Szeghő	Pancs, vendégfős . . . . .	Kovács
Julcsa, leánya . . . . .	Ligeti	Gömböcz vőlegény . . . . .	Havass
Egy idegen ur . . . . .	Vidor	Getrud, cseléd . . . . .	Mihályi
Luitbergné . . . . .	Bánházy	Vásáros asszony . . . . .	Kövesiné
Nelli, ) leányai . . . . .	Fenyőné	Butykos, serfőző . . . . .	Puskás
Jeanette) . . . . .	Albert	Házaló zsidó . . . . .	Róna

Előjáték. A tündérkirály kitiltja birodalmából Lumpácziust, a gonosz szellemet, aki elhatározza, hogy három könnyelmű emberrel fognak próbát tenni, vajjon a szerencse, vagy a szerelem istene hatalmasabb-e a földön. Kipróbálja, hogy melyik hatalom: a szerencse, vagy a szerelem téríti a három jó madarat a jó útra vissza.

Első felvonás. Enyves, asztaloslegény, Lábszj, csizmadialegény és Czérna, szabólegény találkoznak az országuton és barátságot kötnek. Enyves, a vendégfogadóban, ahova betértek, elmondja pajtásainak szerelmi bánatát, mire nyugodni térnek. Almukban mind a hárman megálmodják Fortuna szerencseszámát. 7359-es számot, amely számu sorsjegyet másnap egy házalótól meg is veszik és főnyereményt csinálnak vele. A pénzzel elszélednek és egy év múlva ugyan e helyre találkozót adtak egymásnak.

Második felvonás. Enyves felkeresi volt gazdáját, Gyalut és elnyeri régi szerelmesének, Iluskájának kezét. Közben Czérna és a részeges Lábszj nyakára hágnak a nyert vagyonnak és utolsó pénzükkel kisegítik a teljesen tönkrejutott Enyvest, aki segítséget jön kérni.

Harmadik felvonás. Czérna és Lábszj az évforduló napján felkeresik Gyalu házában Enyvest, de azt a hirt hallják, hogy Enyves a kórházban betegen fekszik és száz száz koronát hagyott két barátjának. De a két jó barát nem fogadja el pénzt, hanem a beteg Enyvesnek akarják elvinni. Ekkor belép Enyves, aki csak próbára akarta tenni barátait. Bevallja, hogy annak idején a huszezer koronát mindegyiktől csak azért kérte el, hogy eltegye a számukra és hogy abból a pénzből tisztességesen megélhessenek. A három jó madárból mégis ilyen módon békés, családos ember válik, akinek nem a szerencse adománya, hanem a szerelem szerezte meg a boldogságot.

**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondec 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebbi oo  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY KÁVÉHÁZ

Naponta Arad kedvence, Nagy Károly teljes zenekarával  
hangversenyez.

Színházi vacsora! — Reggelig nyitva!

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros

Vasárnap, 1912. márczius hó 17-én.

Páratlan számú bérlet.

# GÜL-BABA.

Zenés színjáték három felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: Huszka.

S Z E M É L Y E K:

Gül-Baba . . . . .	Tábori Emil	Müezsim . . . . .	Paksy Sándor
Leila, leánya . . . . .	Bejczy Gy.-né	Főzarándok . . . . .	Abay Gyula
Kucsuk Ali basa . . . . .	Kövessy Lajos	Zuleika . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Gábor diák . . . . .	Albert Erzsí	Fatime . . . . .	Bakos Emilia
Mujkó, cigány . . . . .	Virágh Ferencz	Börtönőr . . . . .	Paksy Sándor
Mujkóné . . . . .	Kövessy Lajosné	Egy uléma . . . . .	E.-Keleti Márton
Zülfikár, főeunuch . . . . .	Cseh Iván	** Albert Erzsí	** Bejczy Gy.-né
Budai bíró . . . . .	Arkossy Vilmos	** Virágh Ferencz	

**HUPFELD SOLO**

mint előállító-készülék

zongorákhoz v

egyesítve zongorá

és pianinokba beép

Szükséges felvilágosító l

tok ingyen és bérmen

LUDWIG HUPFELDA.-G. W.

Telefonszám: 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem

**KREMER**

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb  
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES színházi c**





**ENGEL MÓR** ékszerész **Telefon 654. sz.**  
 Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. sz.  
 Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.  
**!! Alkalmi ajándékok !!**  
 különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

**WEINBERGER JÁNOS**  
 Elsőrangú cipőáruháza  
 Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.  
**TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.**  
 Telefonszám 257. Telefonszám 257.

**Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz**  
 Temesvár-Belváros, Losonczy-tér  
 A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztulvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.  
 Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

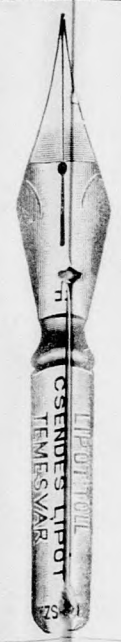
**RAAB MIKLÓS**  
 Elegáns női fodrászterem  
**Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.**  
 A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

**FELD SOLODANT PHONOLA**  
 előállítókészülék  
 górákhoz vagy górákba  
 itve górákba  
 aninokba beépitve  
 éges felvilágosító leira-  
 ngyen és bérmentve  
 G HUPFELDA.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



**HETI MŰSOR:**

Vasárnap, márcz. 17.	„Gül-Baba“ (páratlan)
Vasárnap d. u.	„Lumpáczius Vagabundus“
Hétfő, márczius 18.	„Varázskeringő“ (páros)
Kedd, márczius 19.	„Hegyek alján“, opera (páratlan)
Szerda, márczius 20.	„Nebántsvirág“ (páros)
Csütörtök, márcz. 21.	„Csitri“ (páratlan)
Péntek, márcz. 22.	„Hegyek alján“ (páros)
Szombat, márcz. 23.	„Az édes lányka“ (páratlan)
Vasárnap, márc. 24.	„Az édes lányka“ (páros)
Vasárnap, délután	„Szép Ilonka“
Hétfő, márcz. 25.	„Az édes lányka“ (páratlan)
Hétfő délután	„Czigányszerem“



**BELVÁROS, Rezső-utca 7.**

**Kölzer**  
 cs. és kir. udvari szállító  
 női felöltők áruháza

**Mednyánszky István**  
 Gyárvárosi „Köbányai“ sörcsarnoka.  
 (Városi bérpalota)  
 Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.  
 Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

**Modern**  
 irodaberendezési vállalat  
**Zucker Gyula**  
 Temesvár-Belváros **Telefon 11-45.**  
 Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo víznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.  
 Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

színházi cukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-cikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom:	<b>JAHNER CRÈMET (zsirtalan)</b>
	<b>„ SZAPPANOMAT</b>
	<b>„ PUDEREMET</b>

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

## Radocsay utóda

# DERERA EDE

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS**  
**SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.**

Nagy raktár vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák, valamint egyéb alaku kályhák, fatartók, legfinomabb kályhacsőellenzők, vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékészletek nickel és vörösréz-ből, fegyverek, forgópisztolyok, továbbá szabadalmazott konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu áruk.

TELEFONSZÁM 374.

Szombat, márczius 16-án:

## Aranylakodalom.

Látványos alkalmi játék 8 képből, dalokkal és tánczokkal.  
Irták: Beöthy és Rákosi. Zenéjét: Fekete.

S z e m é l y e k:

Koltay Jenő . . . . .	Vidor József
Katalin, felesége . . . . .	Jákó Amália
Nyárády, ügyvéd . . . . .	Beinszky József
Pázmándy, házelnök . . . . .	Vajda Alfred
Howard, nagykereskedő . . . . .	
A kormányzó . . . . .	Szeghő Endre
Kuprianov, orosz tábornok . . . . .	
Tarnay Ákos, huszárhadnagy) . . . . .	Halmai Béla
Vidacs János . . . . .	Kardoss Géza
Emerenzia, nevelőnő, színésznő . . . . .	L-Mihályfi Julia
Jurátus . . . . .	
Lubomirsky Szaniszló, orosz tiszt . . . . .	Ternyei Lajos
Mikulák János, közlegény . . . . .	Cseh Iván
Krausz Samu, szatócs . . . . .	Tábori Emil
Bodó, huszárfőhadnagy . . . . .	Ocskay Kornél
Bem, tábornok . . . . .	Kozma Pál
Prodán, oláh néptribun . . . . .	Vajda Alfred
Szalmás, osztrák kém . . . . .	Fenyő Emil
Pista, vőlegény . . . . .	Gáthy Kálmán
Boriska, menyasszony . . . . .	Haller Irma
Stör Donnermark gróf, vadásztiszt . . . . .	Kardos Géza
Mariska, színésznő . . . . .	E-Rossi Rozina

I. kép. (Ötven esztendő.) Koltay Jenő cs. és kir. altábornagy feleségével, Katalinnal üli ötven éves aranylakodalmat, mely alkalmattal köréje gyűltek gyermekei, unokái és jó barátai, hogy üdvözöljék, a hősi párt, akik résztvettek abban a magasztos háboruban 1848-ban, amely a magyarnak örök dicsősége lesz.

Kettős ünnep az öreg szívüknek, mert a hazával együtt ünneplik az aranylakodalmat is. Katalin és Jenő a harcban töltötték a mézeshetüket: egész életükben nem lepték meg egymást semmivel, csak mély szeretettel és ezen a szent napon mindegyiküknek van megjelentése egymás számára.

Katalinnak egy darabka abból a zászlóból, amit férje oly hősileg mentett meg. Jenőnek egy sor igaz gyöngy, melyet Katalin adott a haza oltárára és amelyet Jenő akkor pénzen visszavásárolt.

Vendégei kérésére a meleg kandalóhoz ülnek, ahol Koltay elmeséli a szent háborút, amelyben oly kitarással harczolt és amelyben oly minden örömet, minden veszedelmet a felesége osztott meg vele.

II. kép. (A budai várban.) Koltay mint osztrák cserepártiszt jelenik meg patrollja élén márczius 15-én, amely napon kikiáltották a szabadságot. Itt őrzik Táncsics Mihályt, amelyek őrzetével Koltay van megbízva.

A nagy néptömeg között van Katicza is, aki jó ismerőse, szerelmese Koltaynak. Koltay rá akar lövetni a néptömegre, akik követelik Táncsics kiszabadítását, akkor áll eléje Katicza a kötelességében elvakult fiatal tisztnek és felhívja figyelmét, hogy mi a kötelessége egy magyar embernek. Erre Koltay a katonáit vigyázó állásba vezényli és a tömeg lelkesen megy be a vak Táncsicsért.

III. kép. (Leborulnak a nemzet nagysága előtt.) A képviselőház ülése — Kossuth Lajos betegesen jön fel az ülésre és akkor mondja el azt a lélekemelő beszédet, amelyben az alsóház megszavaz 200.000 ujoncz

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

*Neue  
Temesvarer Zeitung*

Délmagyarország

**legnagyobb  
napilapja!**

**Megjelenik naponta  
12 oldal terjedelemben  
vasárnap és ünnepnapokon**

**16—24 oldalban.**

**Minden csütörtök  
illustrált melléklet.**

Előfizetési ár egy hóra 2.— kor.

**Hirdetések**  
jutányos árban számíttatnak

előállítását. Koltayné vezetése alatt jön még a magyar nők küldöttsége az arany tollal, melyet Kossuthnak ajándékoznak. Bodó honvédhadnagy hióbbirrel jön a kormányzóhoz: a csapatok meghátráltak Jellacsics elől és ebben az ostromban esett el Koltay százados is. De Koltay Katalin legnagyobb öröme meglelt a kormányzó előtt, hős Mikulájkával és tudtára adja a képviselőháznak, hogy Jellacsics támadó serege szétverte és elfogták.

Kossuth Lajos a neki felajánlott aranytollat a haza oltárára adja, mire a jelenlevők összes kincseiket halomra rakják, köztük Krausz bácsi is az ötven aranyát.

Változás. (Toborzás.) Bodó honvédhadnagy toborzani jár faluról-falura és egy élénk képben élénk tárja a lelkes parasztok ekkori önzetlenségét.

IV. kép. (A piski hid.) Hó és hó mindenütt. Kemény napok járnak az osztrák seregekre, — a magyar győzedelmesen veri vissza az ellenséget.

Az osztrák táborba szalad Katalin, az üldöző oláhok ellen segítségért. Itt az osztrák tisztek kivallatják, mi célból jár a hadsereg között és halálra akarják itélni, mire megjelenik Mikulák osztrák dragonyos ruhában és megmenti. Később aztán Koltay is megjelenik a vörössipkások élén és elüzi az osztrák tiszteket. Bem, Petőfivel látható lesz és ebből fejlődött ki egyik leggyőzelmesebb csatája a magyar hadseregnek.

V. kép. (Az osztrák szive.) Krausz bácsi boltja, amelyen keresztül a budai várba lehet jutni, hol aztán az osztrákokat könnyen le lehet verni. Koltayné jelenik meg, almát áruló asszony személyében Krausz előtt, aki megmutatja a titkos utakat, Koltay is megjelenik, lekötözik az ott levő osztrák katonákat és így megkezdik az ostromot, amely dicsőséggel végződött. — Koltayné az első a budai várfokon, hova diadalmasan tüzi a nemzeti zászlót.

VI. kép. (Oroszok a Hortobágyon.) Nem birta a harczot az osztrák, segítségül hívták az orosz, akik már a Hortobágyon vannak egy kocsmában. Ide menekült Koltay és Koltayné álruhában. A csinos Koltayné mindjárt pártfogásba veszik az orosz tisztek, de Koltay nem birta türtőztetni haragját; elárulja magát. Lubomirszki orosz tisztre bízták azután őket, aki születése lengyel és nagy szeretettel viseltetik a magyarok iránt. Ez szökteti meg a menekülő párt, magamagát pedig főbe lövi.

VII. kép. (Az utolsó ágyu.) Koltay honvédezredes hősileg védelmezi a mehádiai szorost. Orsova fölött. Az egyetlen rész, ahol még ellenállásra talált az ellenség. Koltay ezredes az utolsó ágyujával hősileg védelmezi e kis helyet.

Stöhr Donnermark, osztrák százados jön békés ajánlattal Koltayhoz, — ez visszautasítja, mire megkezdődik az elszánt csata, amely Koltay megsebesülésével végződik.

VIII. kép. (A ma.) Ugyanaz a kép mint az első, — reggelre jár az idő, mire Koltay végig beszéli a szabadságharcban részt vett dolgokat. Mire végére ér, — jelentik a király hadseregét Stöhr Donnermark hadnagyot. Ő felsége a haza hű szolgálataiért 50 éves jubileuma alkalmából saját arczképével tünteti ki Koltay altábornagyot.

## Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 8. sz.

A m. t. hölgyközönségnek ajánlkoznak mindennemű izléses kézimunkák, ugyanis **kelengyék, montirozások és előnyomdai munkálatok** jutányos árban való kivitelére.

## Játék- és ajándéktárgyak

**GROSZ=nál**

Gyárváros, Andrásy-ut 24

a legolcsóbb árak mellett kaphatók.

Francia babák . . . . .	12, 25, 50 kr.-tól feljebb
Önműködő játékok . . . . .	8, 25 " "
Edények, butorok . . . . .	10, 25 " "
Babakocsik . . . . .	45, 1-20 " "
Likőrkészletek . . . . .	45, 75 " "
Sörkészletek . . . . .	60, 90 " "
Redikülök . . . . .	25, 50 " "
Albumok . . . . .	25, 50 " "



### Pfaff varró- gépek

elismert legjobb  
gyártmány

tíz évi jótállással

Eredeti

Gramophon és  
Pathefonokban

nagy raktár

lemezekben

legújabb felvétel.

Kremenczky  
Wolfram lámpák.

— Telefon 980 —

## SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 19. szám.

Vasárnap, márczius 17-én:

## GÜL-BABA.

Zenés színjáték 3 felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: Huszka.

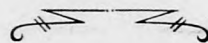
S z e m é l y e k:

Gül-Baba . . . . .	Tábori	Főzarándok . . . . .	Abay
Leila, leánya . . . . .	Bejczyné	Zuleika . . . . .	Mihályfi
Kucsuk Ali basa . . . . .	Kövessy	Fatime . . . . .	Bakos
Gábor diák . . . . .	Albert	Börtönőr . . . . .	Paksy
Mujkó, cigány . . . . .	Virágh	Egy uléma . . . . .	Keleti
Mujkóné . . . . .	Kövesiné	Nyílt változás: Gül-Baba sirja.	
Zülfikár, főeunuch . . . . .	Cseh Iván	☆ . . . . .	Albert
Budai bíró . . . . .	Árkossy	☆ . . . . .	Bejczyné
Müezzim . . . . .	Paksy	☆ . . . . .	Virágh

I. felvonás. Gábor lantos diák, hűséges kísé-  
rőjével: Mujkó cigánynyal, kötélhágcson át belopód-  
zik a Gül-Baba mecsetjének udvarára, hogy a szent-  
életű agg szép leányával: Leilával találkozhassék és  
bevallhassa neki, hogy titkon régen imádja. Gül-Baba  
híres és szent rózsatóinek egyikét megfiosztja diszétől:  
letép egy vérvörös rózsát, hogy azzal Leilának kedves-  
kedjen. A rózsató másik rózsáját Mujkó tépi le. Gá-  
bort a cigánynyal együtt elfogják és Ali budai basa  
— aki az imént kérte feleségül Leilát — tudtára adja  
a rózsatólvajoknak, hogy bűnükért halállal lakolnak.  
Ki volt hirdette, hogy aki Gül-Baba rózsáiból, melyek  
Allahnak oly kedvesek, csak egyet is letép: a halál fia.  
Gábor diák kivégeztetése előtt csak azt az kegyet kéri,  
hogy alkonyatig ott időzhessen Gül-Baba híres rózsá-  
kertjében, Leila közelében. Mujkó hegedűjének hangjai  
mellett vonul be Gábor diák a rózsák kertjébe.

II. felvonás. Gül-Baba háremhölgyei, Zülfikár,  
a főeunuch, de maga Gül-Baba is úgy megszeretik a  
deli magyar diákot, hogy mire leszál az alkony; mind  
kegyelmet könyörögnek számára Ali basától. De Ali,  
aki sejt, hogy Leila szereti a diákot, csak úgy haj-  
landó kegyelmet adni, ha Leila hozzámegy feleségül.  
A szerelmes leány Gábor életéért erre az áldozatra is  
hajlandó, de a diák nem fogadja ezt el és törérel rá  
akar rontani a basára. Most már nincs számára ke-  
gyelem. Elhurcolják a börtönbe és Leila kétségbe-  
esetten vallja meg Gül-Babának, hogy szereti Gábort  
és a halálát nem éli túl. Gül-Baba ekkor — vérző  
szívvel — a legnagyobb áldozatra határozza el magát:  
saját kezeivel elpusztítja a szent rózsákat, hogy félre-  
vezethesse a basát, mintha a rózsákat Allah pusztította  
volna el azért, mert nem kedves néki a halálbüntetés,  
melylyel a rózsatólvajokat sújtani akarják.

III. felvonás. Leila a budai tömlőczen fel-  
keresi szerelmesét, hogy kiszabadítsa. Bár terve nem  
sikerül: Gábor mégis megszabadul. Ali basa Gül-Baba  
rózsakertjének elpusztulását Allah ujmutatásának hiszi  
és kegyelmet gyakorol. Gül-Baba terve sikerül, áldását  
adja az új szerelmesekre. Imádott rózsáiért vérző szive  
csak akkor nyugszik meg, amikor Gábor és Leila  
megjósolják néki a jövődőt, mely Gül-Baba szemei  
előtt megelevenedik: a rózsák atyjának sirjára, még  
késő századok mulva is, rózsákkal járnak áldozni a  
boldog szerelmesek.



JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 1118.



GYÁRVAROS, Fű-utca 20. sz. Telefon 1133.

BELVÁROS HUNYADI-UT 2. SZÁM  
TELEFON 1151.

## Moskovits Anatomia Czipői

A leghiresebb magyar gyártmány.

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében  
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

Szabott egységárak

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

SCHLÉSINGER JÓZSEF

Hétfő, márczius 18-án:

## A varázskeringő.

Operette 3 felvonásban. Irták: Dörman Felix és Jacobson Li-  
pót. Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét: Strauss.

S z e m é l y e k;

XIII. Joachim, Flausenthurm uralk. hercege	Virágh Ferencz
Heléna hercegnő, leánya	Bejczy Györgyné
Lothár gróf, Joachim sógora	Cseh Iván
Niki, ulánus hadnagy	Bálint Béla
Friderika, főkamarsnő	L.-Mihályfi Julia
Wendolin, az uralkodóház minisztere	Beinszky József
Sigismund főlakáj	Gerő János
Gusztó, Niki barátja	Ocskay Kornél
Gacsinoff gróf, orosz követ	Bátori Illés
Item-el-Abdera basa, török követ	Róna Valér
Flachhausen Izidora báróné	Rázó Ida
Steingruber Franczi, egy női zenekar pri- más-kisasszonya	Haller Irma

Első felvonás. Nagy ünnep van a flausenthurmi nagyhercegségben. A kis ország nagyhercege: XIII. Joachim, hogy családja ki ne halljon, összeházasítja szép leányát Helénát, Nikivel, egy fess bécsi ulánus hadnaggyal. Az eljegyzés eredeti módon történt. A herceg és leánya Bécsben jártak s ott Niki hadnagyot rendelték ki szolgálattévő kamarásnak a nagyherceg mellé. A hölgyek dédelgetett kedvencét megszerette a herceggkisasszony és a hadnagyot elvitték férjnek. Az új hercegnek azonban sehogysem tetszett ez az állapot; olybá tűnik előtte a helyzet, mintha egyszerűen elvitték volna férjnek. Boszantja a nevetséges környezet is. A feleségét nem szereti, honvagy bántja, egyszóval a hadnagy elszomorkodik. Ilyen kedélyállapotban bécsi lapokat hoz neki a lakáj. Sztrájk, sztrájk, kezdi olvasni és elhatározza, hogy ő is — sztrájkolni fog. És a sztrájkot, a nagyhercegi udvar nagy megrökönyödésére, mindjárt meg is kezdi: a nászél elől bécsi hadnagy-pajtásával a palotával szomszédos térre szökik, ahol feléje szállt egy édes, szép bécsi keringő. A keringőt egy Bécsből ideszakadt női zenekar játszotta, melynek Franczi, a bájos primáskisasszony, a vezetője.

Második felvonás. A mulatóban vig zeneszó hallzik. A bécsi primáskisasszony: Steingruber Franczi — amolyen Mademoiselle s nsgéne-szerű hölgy — zenekara élén hegedül, amikor belép a hadnagy egyik volt bajtársával. Eljön azonban Joachim nagyherceg is sógorával, Lothár gróffal s keresik a nászéjszakáról megszököt hadnagyot. Epizódok, vidám intermezzók, azután a hercegnő és a főkamarsnő, ők is a szökevényt keresve. A hadnagy és Franczi ezalatt már megszerették egymást. A vígdozás zajosan folyik. A nagyherceg, a hercegnő, Lothár gróf és a főkamarsnő megpillantják a hadnagyot. A szökevény megkerült. Ebben a pillanatban felhangzik teljes szépségében a varázskeringő. A hadnagyot magával ragadja a kitünően beállított hangulatkép s táncba viszi feleségét. A bécsi leány meglátja ezt és eldobja a hegedüt. Oda-rohan a hadnagyhoz, elszakítja feleségétől s ő járja vele a keringőt. A hercegnő sirva fakad, férje eszére tér s a lány is átlátja, mit tett. A hadnagy karját nyujtja nejeének és távozik. Szegény Franczi pedig ismét kezébe veszi a hegedüt s a varázskeringő dalamai újból felhangzanak.

Harmadik felvonás. Franczi a palotába jön, de csak azért, hogy libékitse Helénát a férjével. Az udvarhölgy ruháját ölti magára. Heléna nagyhercegnő pedig magára veszi a primáskisasszony öltözékét. És mikor az ő ajkán csendül fel a Niki kedves keringője: a fiatal férj boldogan öleli kedléré szép hitvesét; Franczi pedig visszatér oda, ahová való, a női zenekarhoz.



„Törley pezsgő“ a hazai ipar büszkesége.

# Weismayr Ferenc

Temesvár, csak Belváros, Hunyadi-u.

## Bevásárlási forrásul:

szalagok, csipkék, csipkeszövetek és mindenemű ruhakellékek, továbbá **kézimunkák és kézimunkaanyagok**; mindenféle pamut horgoláshoz, kötéshez sportcikkek készítésére, mindenféle **selymek és czérnák** számára

**legjobban ajánlható.**

Alapított 1876. évben

A Krupp Artur-féle

Berndorff Fémárugyár lerakata

**EMMER FERENC** utóda  
**WEISMAYR FERENC**

czégnél

Temesvárott csak Belváros, Szt. György-tér,  
(papnevelde épületben)

**Raktár:** Alpaca és I. rendű alpaca-ezüst evőeszközök és evőkészletek, továbbá tiszta nikkel főzőedényekben.

**EMMER FERENC** utóda  
**WEISMAYR FERENC**

Temesvár, csak Belváros, Szt. György-tér.

(a villamos vasut megállóhelye).

## Bevásárlási forrásul:

Uri- és gyermekkalapok, férfi ingek, galérok, kézelők, nyakkendők, vadász- és utazási felszerelések, legfinomabb bőrdíszmű-árúk és katonai egyenruházati cikkekben

**legjobban ajánlhatók!**

Alapított 1863. évben

Márczius 19. és 22-én:

## A hegyek alján.

Zenedráma 2 felvonásban, előjátékkal. Guimere után írta: Lothár Dezső. Fordította: Várady Sándor. Zenéjét szerzte: D'Albert Jenő.

### S z é m é l y e k:

Sebastiano, gazdag földbirtokos . . .	Gáthy Kálmán
Tomasso, a község legöregebb lakója	Vajda Alfréd
Moruccio, molnárinas . . . . .	Bálint Béla
Mártha . . . . .	Bejczy Gy.-né
Pedro, } pásztorok . . . . .	Bejczy György
Nando, } . . . . .	Ocskay Kornél
Pepa, } . . . . .	Fenyő Emilné
Antonia, } fiatal menyecskék . . .	Bartkó Etel
Rozália, } . . . . .	Albert Erzsí
Nuri, fiatal menyecske . . . . .	E.-Rossi Rozina
Plébános . . . . .	E.-Keleti Márton

**Előjáték.** Sebastiano, a gazdag földbirtokos, évekket ezelőtt szeretőjévé tette a szegény Mártát és neki ajándékozta egyik malmát. Sebastianot szorongatják a hitelezői, gazdag leányt akar feleségül venni, de fenn akarja tartani viszonyát Mártával is. Hogy ezt megehesse és a pletykázókat is elhallgattassa: elhatározza, hogy férjhez adja Mártát. Kiválasztja völgyé nyíl a hegyek között nyáját őrző együgyű, becsületes és derék pásztor, Pedrot, aki roppant megőrül, amikor megtudja, hogy a szép Márta lesz a hitvese. Boldogan vesz bucsut a hólepte hegyektől és megy le a völgybe, hogy a földesur parancsára megesküdjék Mártával.

**Első felvonás.** Márta nem szivleli, sőt gyűlöli Pedrot, aki nem is ismert és akit becsületesnek hisz, mert őt — a bukottat — feleségül veszi. Nem tudja, hogy Pedronak fogalma sincs az ő multjáról és helyzetéről, amelyről már az egész faluban pletykáznak. De Pedro mitsem sejt, boldog és büszke, hogy egy ilyen szép leány lesz a felesége. Csak miután az esküvőről visszajönnek, kezd gyanakodni, mert nem tudja mire vélni hitvese tartózkodó magaviseletét és azonkívül világságot lát Márta kamrájában. De Márta megmutatja, mire Pedro elalszik a földön, míg Márta nászéjszakáját egy széken tölti, mert nem akar bemenni kamrájába, ahol a zarnok földesur, Sebastiano, szerelmi légyottra várja.

**Második felvonás.** Másnap Márta megtudja, hogy Pedrot nem pénzért vásárolta meg Sebastiano az ő számára férjnek, hanem Pedro szereti őt és a multjáról mit sem tud. Szerelmesen fordul férjéhez, de Pedro gyanuja ekkor már éled, megérti, hogy a falubeliek őt kigunyolják, rajta mulatnak és végül teljes bizonyossággal megtudja, hogy aljasságának esett áldozatul. Márta előbb kérleli, aztán arra izgatja, hogy ölje meg őt. Pedro kést ragad, de le akarja szurni Mártát, de a kés kihull kezéből és zokogva vallja meg nagy szermet Mártának. Ekkor jó Sebastiano és a földesur göggyével követeli magának Mártát és megüti Pedrot, aki az urát nem meri visszaütni. Erre Márta megvallja neki, hogy Sebastiano volt a csábító s Pedro rá akar rontani, de Sebastiano emberei elhurcolják. Most Sebastiano újra szerelemmel közeledik Márta felé, akit már-már erőszakkal ejt hatalmába, amikor beront Pedro és megfojtja a „farkast“, Sebastianot. Azután felkapja Mártát és viszi magával föl a hegyekbe.

Schöllschitzi szárított főzelék  
Zöldbab  
Vajbab

Minden a leg-  
jobb minőségéből

Czukorborsó

**BEITZ MIKLÓS** 1 doboz 50 fillér  
elegendő 4–5 személynek

fűszer- és csemege-üzlet

Telefon 209.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-utca.

## Wendt-kávéház Belváros

Estéknként elsőrendű

**Schrammel-zenekar hangversenyez**

két énekes közreműködésével.

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményűek

ugyis legelsőrendű

külföldi gyártmányok

nagy választékban

**PETROF ANTAL**

utóda

Gyár: Temesvár-Józsefv.

Szilágyi-utca 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u 16

Kölcsönintézet - Telefonszám 557.



Bámulatos olcsó szabott árak!!

**OKASSIO!**

**OKASSIO!**

Alkalmi ajándékokban

Glaschüte, Schaffhauser és Omega-órák arany, ezüst és tüllában. Remek kivitel Bouton, Bröschetti, Colie és gyűrűkben. Brillians és drágakő dús választékban. Inga- és fali órák különböző kivitelben. Arany, ezüst árúknban gazdag választékot nyújt

**KRAUSZ ADOLF**

órák és ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 40. sz.

Szolid kiszolgálás szavatosság mellett

Szerda, márczius 20-án:

## Nebántsvirág.

Operette 4 felvonásban. Irták: Meilhac és A. Millaud.  
Zenéjét szerzette: Hervé. Fordította: Evva és Rákosi.

S z e m é l y e k ;

Denis de Flavigny	Haller	Hektor,	} francia	Puskás
Chateau Gibu gr.	Árkosi	Viktor,		} hadn.
őrnagy	Csehszlovákia	Louis,		
Celestin, orgonista	Cseh	Rendező		Solti
Fernande Cham-		Fejedelemasszony		
platreau	Ocskai	a zárdában		Mihályfi
Szinigazgató	Kövessi	A kapusnője		Ocskai
Loriot, őrmester	Virágh	Corinna,	} szi-	Bacsáni
Gusztáv,	Abay	Gimblette,		} nész-
Róbert,	Belinski	Lidia,	} nők	
Richárd,	Halmaj	Silvia,		
André,	Paksy			

Első felvonás. Denise de Flavignyt, a zárdában nevelkedő „nebántsvirág-kisasszonyt“ férjhez akarják adni Champlatreux vicomtehez. Denise azonban vonakodik, nagy kedve van titokban a színpadra lépni és Celestinnek, a zárdai orgonistájának premierjére szeretne kiszökni. Celestin ugyanis Floridor álnév alatt darabokat ír. Denise ráveszi az orgonistát, hogy vigye magával darabjának premierjére.

Második felvonás. Floridor jó Denise-el a színházba, hol készülnek az előadásra. A primadonna azonban, mert udvarlójával összeveszett, lemondja az előadást és nem akar énekelni. Floridor kétségbe van esve. Ekkor Denise — aki már a zárdában megtanulta a szerepet — vállalkozik a primadonna helyettesítésére. Floridor tiltakozni akar, de már késő, a közönség vár. Denise átöltözik és eljátsza nagy sikerrel a primadonna szerepét.

Harmadik felvonás. Floridor és Denise igyekeznek még a reggel beállta előtt visszajutni a klostomba, ámde egy katonai őrző elfogja őket és a kaszárnyába viszi. Itt a mulató tisztek közé kerülnek, kik között ott van Champlatreux vicomte is. Majd jó az őrnagy, akitől való féltükben Denise népfőlkadétnak öltözik át és mint ilyent mutatják be az őrnagynak. Majd reggelig mulatnak együtt a kaszárnyában.

Negyedik felvonás. Az orgonista és Denise végre sok viszontagság után visszakerülnek a klostomba. Idejő Champlatreux is leánynezőbe, de csak kénytelen-kelletlen, mert a színház primadonnája lett szerelmes. — Amint megismeri Deniset, felismeri a „Nebántsvirág“ is őt és boldogan borulnak egymás karjaiba.

## Rosenthal és Klein

bőrkereskedés

## Temesvár-Gyárváros

Három király-utca.

## Ragályi János

legjobb berendezési műhely

### divatos szűcsárúk

elkészítésére

Gyárváros, Kossuth-tér, Fő-utca (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég  
e szakmában.

## Kávéház megnyitás!

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni,  
hogy Royal-szállodámban a

☞ **kávéházat** ☜

teljesen átalakítva a mai kor igényeinek megfelelően, semmi  
költséget nem kímélve fényesen berendezve megnyitottam és

**Lakatos Misi** (volt Rácz Laczi első primása)

hirneves zenekarával naponta Hangversenyez.

**Színházi vacsora — Royal reggeli — Hideg buffet**

a legfinomabb borok és sörök kitűnő kiszolgálásával gondoskodik

**GOMBÁS GYULA, kávé.**

Csütörtök, márczius 21-én:

## CSITRI.

Vigjáték négy felvonásban. Irta: Pierre Veber és Henri de Gorsse. Fordította: Heltai Jenő:

S z e m é l y e k:

Maurice Delanoy . . . Szeghő	Vergnaud . . . . . Vidor
Colette . . . . . Greguss	Leonie . . . . . Kövesiné
Nancy Vallier . . . Jákó	Suberville kisassz. . . Mihályfi
Simoneau . . . . . Kövessy	Julia . . . . . Bacsányi
A plébános . . . . . Arkossy	Martinlys kisassz. . . Ligeti
Alcide . . . . . Fenyő	Pingois . . . . . Róna
Aglaé . . . . . Bánházy	Pingoisné . . . . . Magda
Hortense . . . . . Abay	Michuné . . . . . Keletiné
Pierre Sernin . . . . Kardoss	Olga Slawinska . . . Geszti

A cselekmény színhelye: az első felvonásban: Pont-Audemer; a második és harmadik felvonásban Páris, Delanoy lakása.

**Első felvonás.** Colettet két nagynénje neveli fel a kis faluban, amelynek festői fekvése párisi művészeket is csábít a helységbe. Ezek közt van Delanoy Maurice, az akadémia tagja is, aki Colettet festeni tanítja. Delanoy szabadsága lejár és visszatér Párisba. Ugyanakkor tudja meg a kis Colette, hogy férjhez akarják adni Alcide urfihoz, egy kis hülyéhez. A leánya, akiben bohémvér csörgedez, ijedtében megszökik hazulról.

**Második felvonás.** Delanoy Maurice ismét párisi életet él. és ebbe beletartozik Valley Nancy, a híres színésznő is, aki jó barátnője. Társaságához tartozik még Simoneau testi-lelki pájtása, továbbá Veigneaud, a jólelkű rendőrtiszt, aki sehogysem tudja összeegyeztetni szigorú hivatását a lány szívével és velük van állandóan a fiatal Sernin Pierre, a mester lelkes tanítványa is. Ebbe a környezetbe cseppen be egyszerre Colette. Elég rosszkor érkezik, mert Mauricenak Nancyval van randevuja, de azért nincs hozzá ereje, hogy a csitri lányt elutasítsa, sőt a rendőrtisztet is rábírja, hogy Colette szökését leplezze.

**Harmadik felvonás.** A művészelelkű Colette beleszeret a nagy festőbe. A féltékenység is szítja lángját. Másrészt Delanoy sem tud ellenállni a gyermeklány üdeségének. Ébredő szerelme ellen azonban annyira küzd, hogy ezzel elriasztja Colettet, aki Pierrenél keres vigasztalást. A fiatalok ajka csókba forr össze, Delanoy féltékeny dühvel tör rájuk, de későn. Colette megtanulta, hogy az ő üdeségéhez a Pierre fiatalsága való.

**Negyedik felvonás.** Delanoy még küzd Coletteért. A leánya jóformán nem is védekezik az ellen, hogy az akadémikus felesége legyen, de maga Delanoy belátja, hogy rossz uton jár és végül ő maga adja össze a fiatalokat.

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készül.

## ROSENFELD HENRIK

Józsefváros, Vaspálya-ut 18b  
Erzsébetváros, Hunyadi-ut 50

Telefon 973.  
Telefon 934.

### COAX

## Porosz szalon köszén

nagybani és kicsinybeni raktára.

## ≡ BUTOR ≡

Legolcsóbb, legjobb saját készítésű háló,  
ebédlő, diván, ottomán valamint csukható  
vaságy és különféle vasbutorok és matrá-  
czok legolcsóbban beszerezhetők

## Scheffer Imrénél

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.

## Tiszti Kaszinó

☘ vendéglő és kávéház ☘  
izletes jó ételek

Ebéd- és vacsorabérlet

megegyezés szerint

OTTÓ MIHÁLY

Kulka-féle

## Petrol hajszesz

legjobb hajápolószer

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a  
„Fekete sas“-hoz

TEMESVÁR-BELVÁROS, Szt-Györgytér sarkán.

Márczius 23., 24. és 25-én:

## Az édes lányka.

Operette 3 felvonásban. Irták: Landesberg és Stein. Zenéjét  
szerzette: Reinhard Henrik. Fordította: Komor Gyula.

S z e m é l y e k:

Liebenburg Balduin gróf	Kövessy	Miczi, )	modeilek	Bacsányi
Adél, unokahuga	Bartkó	Fanny, )		Ráso Ida
Róbert, Balduin gr unokaöccse	Ocskai	Klappantyu, inas		Tábori
Winter Lola, volt chanson-énekesnő	Haller	Kitty, )		Abayné
Láng Flórián, festő	Cseh Iván	Félix, )	Róbert ven-	Halmi
Weyringer Lizi	Albert	Rudolf, )	dépei	Paksy
Plevni Prosper, Balduin titkárja	Virágh	József, )		Kozma
Max, )	Róbert Abay	Adeigunda, )		Geszi
Anatol, )	barátai	Agatha, )	Róbert	Magda
		Mathild, )	barát-	Szeghőné
		Rozina, )	női	Laksz
		Faustina, )		Berecz

Történet: az első felvonás Róbert városi lakásán, a második Liebenburg gróf birtokán, a harmadik Lola nyara ójában. Ma.

Első felvonás. A fiatal Róbert gróf egyéb kedvtelése mellett a szecsessziós festészet híve és esténként vig társaságot, fiatal mulatni vágyó festőket és azok barátnőit gyűjti maga köré. Nagybátyja, az öreg Liebenburg gróf, megunja végre ezt az állapotot és falusi birtokáról személyesen jő el, hogy öccsét hazavigye, megházasítsa, s komolyabb életre szorítsa. Róbertnek kedvese a szép Lola, aki azelőtt chasonette-énekesnő volt és aki egy dalról, melyet neki irtak, a „dal az édes lánykáról“ lett híres, szintén ott van az estélyen. Róbert gróf zavarában Lolát Láng Flórián, szecsessziós festő barátja feleségének mutatja be, mint báróné és ezáltal Flóriánt is báróné lépteti elő. Az öreg grófnak roppantul megtetszik a szép Lola, az albárónő és férjével együtt meghívja falusi birtokára, amibe mindnyájan örömmel beleegyeznek.

Második felvonás. A gróf falusi birtokán nagy népünnepélyt rendez vendégei tiszteletére. Flórián, az albáró, szeretője egy masszirozóné, ki roppantul féltékeny Flóriánra, utána jön ennek és meghallja az inas által, hogy az bárónak adja ki magát és Lola férjének; bosszút esküszik. A gróf titkára Prosper, ki viszont szerelmes a fiatal comtessebe, amiről persze az öreg gróf hallani sem akar. Az ünnepélyen aztán elérint Lizi a masszirozóné, akit mindenki Lolának tart és leleplezi az egész csinyt, mire a gróf mindnyáját kidobja.

Harmadik felvonás. Róbert, Lola, Flórián és Lizi egy kis kerti lakban tanácskoznak, hogy mivők legyenek. A grófnak van egy törvénytelen gyermeke, melyet Liziben vél feltalálni és 100.000 forintról egy okmányt ír alá, ha lemond minden igényéről. A végén kiszül, hogy ő nem Winter Lola, az öreg kénytelen beleegyezni, hogy az öccse elvegye Lolát és a titkár a fiatal comtesset.

Rövid diszmű és női divatáruház  
**LENHÁRT GÉZA**

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25.

Különlegességek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kiegészítők, keztük, lak- és gummi-övek stb.

o Valódi Struczoák minden színben. o

## LANGER REZSŐ

kárpitos és díszítő

TEMESVÁR-ERZSÉBETVÁROS, Csáky-utca

(dr. Vértes-féle palotában)



**Legolcsóbb, legmegbízhatóbb cég e szakmában**

Vállal a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig:

**teljes szoba berendezéseket,**

valamint díszítéseket, bőrmunkákat, modern stílusban bármely színekben.

**Kész kárpitos munkák**

 **raktáron.** 

## HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

Nagy választék

Linoleum futókban, szőnyegekben

Legolcsóbb vásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

**JENŐ HERCZEG-UTCZA 7.**

Telefon 10—31.

Telefon 10—31.

## Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érvényes 1911. október 1-től.

Érkezik : Budapestről.	Indulás : Budapestre.
Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel 4.35	Szegedi sz.-v. reggel 4.36
Személyvonat reggel 5.26	Gyorsvonat reggel 7.50
Szegedi sz.-v. d. e. 7.35	Személyvonat d. e. 9.25
Gyorsvonat d. u. 1.50	Gyorsvonat d. u. 1.16
Személyvonat d. u. 6.04	Szegedi szem.-v. d. u. 4.22
Gyorsvonat este 8.22	Személyvonat este 9.45
Szegedi sz. v. este 9.10	Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj 1.31
Szegedi sz. v. d. u. 12.41	Szegedi sz. v. d. u. 1.55
Orsováról.	Orsovára.
Karánsebesi sz. reg. 6.41	Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel 4.40
Személyvonat reggel 7.34	Karánsebesi sz.-v. reg. 5.40
Személyvonat d. u. 12.40	Személyvonat reggel 7.55
Gyorsvonat este 7.34	Személyvonat d. u. 2.20
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj 1.03	Karánsebesi sz.-v. este 6.35
Karánsebesi sz.-v. este 9.15	Gyorsvonat este 8.34
Báziásról.	Báziásra.
Személyvonat reggel 6.55	Személyvonat reggel 6.05
Személyvonat d. e. 9.10	Személyvonat d. u. 11.15
Személyvonat d. u. 1.—	Személyvonat d. u. 3.05
Személyvonat este 8.25	Személyvonat este 8.43
Aradról.	Aradra.
Személyvonat reggel 7.44	Személyvonat reggel 6.—
Személyvonat d. u. 2.10	Vegyesvonat reggel 8.50
Személyvonat este 8.38	Személyvonat d. u. 2.24
Vegyesvonat este 6.09	Személyvonat este 9.28
Nagyszentmiklósról.	Nagyszentmiklóstra.
Személyvonat reggel 7.10	Személyvonat reggel 8.—
Személyvonat d. u. 1.10	Személyvonat d. u. 1.31
Vegyesvonat este 8.10	Vegyesvonat d. u. 3.45
Buziásról.	Buziásra.
Vegyesvonat reggel 7.15	Vegyesvonat reggel 8.10
Személyvonat este 6.50	Személyvonat este 8.27
Radna-Lippáról.	Radna-Lippára.
Vegyesvonat reggel 7.54	Vegyesvonat reggel 3.20
Vegyesvonat d. u. 1.11	Személyvonat d. e. 11.48
Vegyesvonat este 7.25	Vegyesvonat d. u. 3.40
Módosról.	Módosra.
Személyvonat reggel 7.24	Személyvonat reggel 5.31
Vegyesvonat este 9.15	Vegyesvonat d. u. 3.10
Tvszsv. kedd, péntek vasárnap d. u. 4.42	Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e. 11.—
Varjasról.	Varjasra.
Személyvonat reggel 6.45	Vegyesvonat reggel 7.02
Vegyesvonat d. u. 12.10	Vegyesvonat d. u. 1.26
Személyvonat este 8.15	Személyvonat este 6.10

## A Délmagyarországi Közlöny

a Délvidék legrégebb politikai napilapja

41-ik évfolyam

Minden előfizető: **ingyen kapja**

A „TEMESVÁRI ELSŐ MAGYAR NAPTÁRT”

Temesvár és a Délvidék hiteles cím- és névjegyzékével



# KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és legnagyobb auto-carosseria és



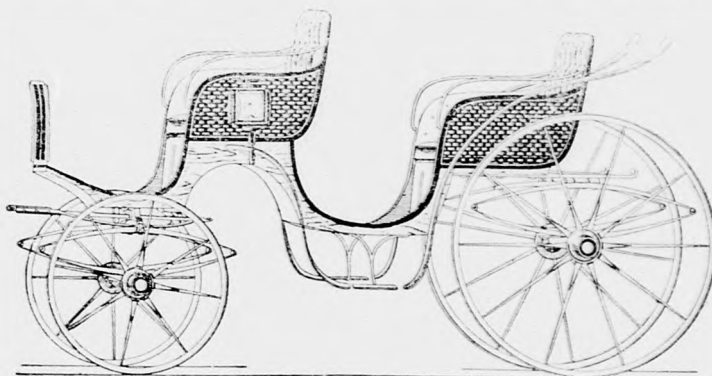
## KOCSIGYÁRA TEMESVÁR.

Gyár és iroda:

Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szabványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491.

Sürgőnycim: Kovács kocsigyár Temesvár.

KÖNYVKERESKEDÉS, — KÖNYVNYOMDA,  
KÖNYVKÖTÉSZET — CS. és KIR  
NYOMTATVÁNYOK  
NAGY RAK-  
TÁRA

# CSENDES LIPÓT

675  
TELEFONSZ.  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
ZÁPOLYA-UTCZA 5. SZÁM  
VÁROSI és MEGYEI TELEFONSZÁM 675.

- A szórakozni -  
- vágyó -  
közönség kedvencz  
- találkozóhelye -

## Pannonia kávéház

HOLZ FERENCZ

- Kitűnő zenekar -  
Elsőrendű italok  
- Hideg buffet -  
- Legolcsóbb árak -

TELEFON: A kinek színházi jegyre TELEFON:

# 288.

kerékpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb megbízásokra szüksége van, forduljon bizalommal

## MAGYAR BOY VÁLLALAT-hoz

# 288.

Temesvár-Belváros, Báthory-utca 1.

„Lörley pezsgő“ mindenütt kapható.

# Stachler

áruháza

Józsefváros, Küttl-tér 3. sz.

Telefonszám 750.

Ajánlják Temesvár és vidéke n. é. hölgyközönségének nagy választékban beérkezett ujdonságokat:

csipkekelemékben

valamint mindennemű

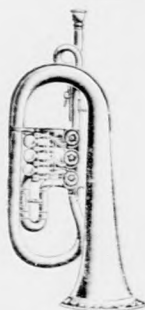
ruhadisznői és férfiszabókellékben.

# Schojbert

áruháza

Gyárváros, Fő-utca

Telefonszám 652.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítő műterme.  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

## BRAUN ANTAL HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherceg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon Francia vonók és tokok, ugyancsak mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



## CHMURA S.

látószerszeti műintézete

Főüzlet és gyár:

Budapest, IV., Ferenciek-tere 2.

Fióközlet:

Temesvár, Szt.-György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők, lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmás látcsövek, valamint egyéb optikai csikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek és az összes fényképezési kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Beteg-ápolási cikkek. Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbortvákozó készülékek.

Főraktár:  
Belváros,  
JENŐ HERCEG-TÉR  
5. SZ.

# TURUL-CIPŐK

Gyári raktár:  
Gyárváros,  
Muzslay-u.  
sarkán

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos áraik által közkedveltségben részesülnek.



Józsefvárosi fiók: Kossuth-utca 31. szám.



Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.